

INFORMATION LEHRERKOLLEGIUM RSS BERN-ITTIGEN-LANGNAU 2017

Fabienne Stinus

Fremdsprachlehrerin

Dozentin an der PH Bern / Institut für Weiterbildung und Medienbildung
und

Dozentin für Fremdsprachenunterricht an Rudolf Steiner Schulen (AfaP)



INHALT

1. Generelle Bemerkungen LP 21 und LP Passepartout
2. Mehrsprachigkeitsdidaktik
3. Fragen



KOMPETENZEN

- Kompetenzen entstehen, wenn eine Person in einem kreativen Akt Ressourcen mobilisiert und kombiniert.
- Etre compétent, c'est savoir **transférer**. La compétence ne peut se limiter à l'exécution d'une tâche unique et répétitive. Elle suppose la capacité d'apprendre et de s'adapter.
- La compétence se construit dans, par et pour l'action.
(Le Boterf)



KOMPETENZEN

Was bedeutet Kompetenzorientierung im Lehrplan 21?

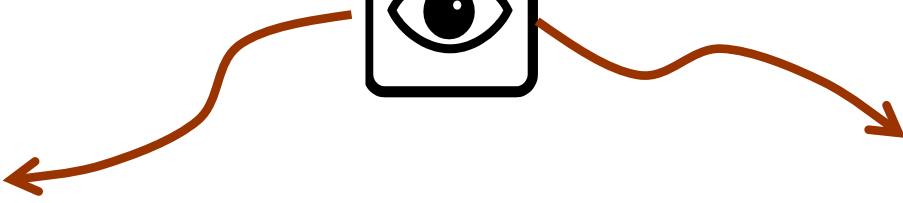
Der Lehrplan 21 stellt transparent, verständlich und nachvollziehbar dar, was die Schülerinnen und Schüler wissen und können. Mit der Kompetenzorientierung im Lehrplan 21 wird signalisiert, dass der Lehrplan nicht bereits erfüllt ist, wenn der im Lehrplan aufgelistete Stoff im Unterricht behandelt wurde, sondern erst dann, wenn die Kinder und Jugendlichen über das nötige Wissen verfügen und dieses auch anwenden können.

<http://www.lehrplan.ch/haeufige-fragen>

7 Januar 2015



PERFORMANZ ODER KOMPETENZ ?



ressources

performance
S

compétence
S



Fichier

magnifique

Qu'est-ce que c'est?

C'est peut-être un poisson?

Ou alors c'est un oiseau?

Est-ce vraiment un animal?



Relecture
Gegenlesen





LERNZIEL UND KOMPETENZEN

Lernziel

Kann einige regelmässige und unregelmässige Verben im Präsens konjugieren.



Wird **nicht mehr** summativ getestet (Ressource)

Kompetenz

Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen.



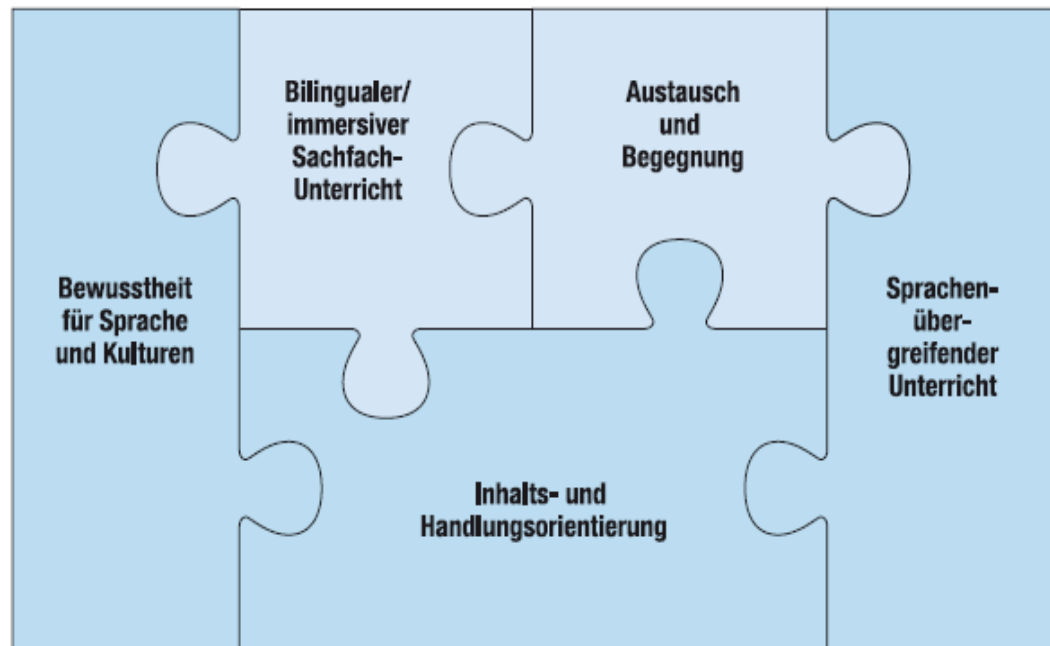
Wird situativ (in Aktion) beurteilt (Kompetenz)



Neue Fehlerkultur



MERKMALE DER MEHRSPRACHIGKEITSDIDAKTIK





BEWUSSTHEIT FÜR SPRACHEN UND KULTUREN

“Wer fremde Sprachen nicht kennt, weiss nichts von seiner eigenen.”

Johann Wolfgang von Goethe

“Die Schülerinnen und Schüler schärfen ihre sprachliche Wahrnehmung. Sie analysieren und reflektieren Sprache stufengerecht und in einen Kontext eingebettet. Ausserdem entdecken und ordnen sie kulturelle Aspekte und entwickeln Offenheit für andere Kulturen.”

Lehrplan Französisch und Englisch, S. 5




BEWUSSTHEIT FÜR SPRACHEN UND KULTUREN

- Die Wahrnehmung der eigenen und fremden Sprache(n) wird verstärkt.
- Die Wertschätzung dieser Sprachen wird erhöht.
- Die Wertschätzung von Kindern mit nichtdeutschen Muttersprachen wird verstärkt.
- Es entsteht ein Bewusstsein gegenüber Mehrsprachigkeit im engeren und weiteren sozialen Umfeld (auch Standardsprache/Dialekt).
- Neugierde und Interesse an anderen Sprachen wird geweckt.



BEWUSSTHEIT FÜR SPRACHEN UND KULTUREN

 Und wie ist es mit den Begleitern in andern Sprachen?



Aus Mille feuilles 4.1

Deutsch	der Hund	die Ziege	das Pferd	die Maus	der Fisch	die Kuh
Französisch	le chien	la chèvre	le cheval	la souris	le poisson	la vache
Italienisch	il cane	la capra	il cavallo	il topo	il pesce	la vacca
Spanisch	el perro	la cabra	el caballo	el ratón	el pez	la vaca
Portugiesisch	o cão	a cabra	o cavalo	o rato	o peixe	a vaca
Englisch	the dog	the goat	the horse	the mouse	the fish	the cow
Albanisch	qeni	dhia	kali	miu	peshku	lopa
Türkisch	köpek	keçi	at	fare	balık	inek

Notiere deine Einsichten.

Grid for notes

Weisst du ...

- › dass der Begleiter im Albanischen als letzter Buchstabe an das Nomen angehängt wird, **i** oder **u** bei männlichen Nomen, **a** bei weiblichen Nomen
- › dass es im Russischen drei Geschlechter gibt



INHALTS-UND HANDLUNGSORIENTIERUNG

Inhalt ist wichtig. Die Sprache vermittelt interessante Inhalte und nicht nur sprachliche Inhalte. Die Texte sind authentisch.

Aus Mille feuilles 5.1

Aus Mille feuilles 4.2

Reportage

Mélanie, reine de la voltige

Depuis quatre ans, Mélanie s'entraîne à faire des figures acrobatiques sur un cheval. Elle te raconte sa passion.

Avant l'entraînement, je prépare mon cheval. C'est un moment très sympa! Je le brosse, je peigne sa queue et sa crinière, et je lui cure les pieds. Puis, je pose sur son dos un tapis et deux rectangles en mousse. Et enfin, j'attache le « surfait », une sorte de selle avec deux poignées.

La jument que je sais monter aujourd'hui s'appelle Méloane. Je profite du brossage pour la câliner!

Mélanie, 9 ans

Dur, dur, l'entraînement!
Pour apprendre une figure, je commence par la faire sur un engin qu'on appelle le « tonneau ». Amélie, ma professeur, me corrige. Une fois que j'y arrive, j'essaie sur le cheval: d'abord à l'arrêt, puis au pas puis au galop. J'adore quand je réussis une nouvelle figure!

En piste!
En voltige, on doit monter sur le cheval alors qu'il est déjà au galop!

- 1 Je cours à côté du cheval au galop...
- 2 J'essaie de me hisser dessus...
- 3 Parfois, j'ai un peu de mal, alors une copine vient m'aider...
- 4 Et hop, j'enchaîne avec ma première figure!

La voltige, c'est un mélange d'équitation, de gymnastique et de danse. Je dois à la fois rester en équilibre sur le cheval, faire de belles acrobaties et guider le souflet!

Vérifie qu'un verre vide est... plein d'air

Il te faut :

- un verre transparent
- un mouchoir en papier
- un lavabo rempli d'eau

- 1 Coince le mouchoir au fond du verre. Retourne le verre et plonge-le dans le lavabo. Il doit être entièrement recouvert d'eau.
- 2 Sors le verre, toujours à l'envers, du lavabo. Touche le mouchoir. Est-il mouillé?
- 3 Remets le verre à l'envers dans le lavabo. Penche-le lentement. Que se passe-t-il?

Dico
L'air est un gaz. On ne peut ni le toucher ni le voir. Ce n'est pas le seul gaz. Il en existe d'autres, comme par exemple : les petites bulles qui apparaissent dans un soda ou le gaz de ville utilisé dans certaines cuisinières.

Quand tu prends un verre dans le placard, tu as l'impression qu'il est vide. En réalité, il est rempli... d'air ! L'air occupe tout l'intérieur du verre. Lorsque tu plonges le verre à l'envers dans le lavabo, l'eau ne peut pas rentrer dedans parce qu'il est déjà plein d'air. C'est pour cela que le mouchoir reste sec. Mais si tu penches le verre, des bulles s'échappent. Le verre se vide de son air et se remplit alors d'eau.





INHALTS-UND HANDLUNGSORIENTIERUNG

Die Arbeitsaufträge sind offen. Gemäss ihr Niveau und Fähigkeiten werden die Schüler die Texte mit verschiedene Vertiefungsgraden erarbeiten. Die Strategien sind wichtig.

Aus Mille feuilles 4.1

Quelle couleur?

Du findest heraus, weshalb gewisse Tiere schwer zu entdecken sind.

Für viele Tiere ist es wichtig, dass sie von ihren Feinden oder ihrer Beute nicht zu einfach zu entdecken sind. So haben sie bessere Überlebenschancen oder können sich besser anschleichen. Alle Tiere auf den Seiten 14 und 15 haben etwas gemeinsam: Sie tarnen sich. Wie?

Choisissez un animal – une bête pas si bête.

Ecoutez et lisez le texte.

- › Appliquez les stratégies.
- › Travaillez avec la loupe à l'ordinateur ou avec la boîte de traduction.

Notez à la page 23 et 24.

Continuez avec un autre animal.

<i>un animal</i>	<i>ein Tier</i>
<i>une bête</i>	<i>ein Tier, ein Viech</i>
<i>bête</i>	<i>blöd, doof</i>
<i>appliquez</i>	<i>wendet an</i>



Bilder

Schau die Bilder an.

Bekannter Wortschatz und Parallelwörter

Markiere alle Wörter, die du kennst oder entschlüsseln kannst.

Namen und Zahlen

Markiere Namen und Zahlen.

Raten

Errate die Bedeutung eines Wortes oder eines Satzes.

Wörterbuch

Schau Wörter im Wörterbuch nach.

INHALTS-UND HANDLUNGSORIENTIERUNG

Die Aktivitäten sind komplex. In der gleiche Aktivität werden die Schüler mehrere Fertigkeiten üben (z.B. leseverstehen, sprechen, schreiben).

Aus Clin d'œil 7.1

Tu découvres plus d'inventions futuristes. Tu joues à un jeu de cartes.

Dans le jeu, tu lis des phrases. D'abord, tu prépares la lecture à haute voix.

» **Regardez** les images. **Lisez et écoutez** les phrases.

Pour **comprendre**, consultez le vocabulaire de classe à la page 39 et les boîtes de traduction.

» **Préparez la lecture à haute voix**.



Aérocar – la voiture volante

- Ce véhicule est une sorte d'auto-avion.
- Cet engin a **des ailes**.
- Cette auto vole. C'est fou!
- Cette voiture est capable de **se transformer** en avion.



Solar Drop et Winds Tower – l'anti-smog à Paris

- Cette construction a la forme d'une grande balle de rugby.
- Cette invention est capable d'éliminer le smog.
- C'est comme un filtre pour le smog. Pas mal!
- **La tour** à côté du «Solar Drop» a **des éoliennes**.



INHALTS-UND HANDLUNGSORIENTIERUNG

Die Schüler stehen im Zentrum:

- Die Lernziele und Kompetenzen sind klar und deklariert
- Die Themen sollen interessant sein und motivierend sein (Auswahl)
- Verschieden Arbeitsformen sind möglich (einzel- Partner- Gruppen- Klassenarbeit)
- Die Schüler haben viel Material zu Verfügung (Differenzierung), inklusiv Lösungen.
- Die Schüler sollen über ihr Lernen und Arbeit nachdenken.



INHALTS-UND HANDLUNGSORIENTIERUNG

Aufgabenorientierung:

- Am Ende einer Einheit (parcours) verlangt eine **komplexe** Aufgabe (tâche) eine Wiederholung und ein **Transfer** des Gelernten
- Es findet eine **Kommunikation**, ein Austausch statt, die Tâche soll sozial sein
- Die Tâche erlaubt eine **natürliche Differenzierung**. Alle Schüler sollen Erfolg haben aber jeder mit seine Stärke und Schwäche